

# Comercio Exterior

Un mundo de oportunidades



Instituto Boliviano de Comercio Exterior

[www.ibce.org.bo](http://www.ibce.org.bo)

SANTA CRUZ - BOLIVIA • JULIO • AÑO 21 • N° 204 • PUBLICACIÓN DEL INSTITUTO BOLIVIANO DE COMERCIO EXTERIOR

## PRODUCCIÓN DE SOYA RESPONSABLE EN BOLIVIA: ESTÁNDAR RTRS



El Consejo Editor agradece a la Asociación Nacional de Productores de Oleaginosas y Trigo (ANAPO), a la Asociación Internacional de Soya Responsable (RTRS), a la Fundación Solidaridad y a la Corporación Financiera Internacional (IFC), por la colaboración de la presente edición.



Solidaridad



Más de 21 años ininterrumpidos informando a Bolivia y el mundo

### RTRS, Y LA CERTIFICACIÓN DE LA SOYA BOLIVIANA



Lic. Wilfredo Rojo Parada  
Presidente

**INSTITUTO BOLIVIANO DE COMERCIO EXTERIOR - IBCE**

El cambio climático, la crisis alimentaria global y el crecimiento de la población mundial, están originando el desplazamiento de millones de seres humanos hacia la pobreza, y muchos países pobres enfrentan el comienzo de una hambruna generalizada. Este es el panorama que se advierte en el mundo, como una amenaza a las prerrogativas que el ser humano tiene de llevar una vida sana, segura y de oportunidades para su desarrollo pleno. El relativo crecimiento macroeconómico de los países de la región, no está beneficiando a los pobres que constituyen una mayoría, o muy poco se han beneficiado de esa coyuntura.

Instituciones gubernamentales y no gubernamentales, vienen realizando propuestas adoptando medidas oportunas y urgentes, utilizando herramientas que están al alcance del hombre como la biotecnología, la producción agrícola responsable, sostenible y sustentable, respetando el medioambiente, y con responsabilidad social.

Una de estas organizaciones, es la Asociación Internacional de Soya Responsable (RTRS por sus siglas en inglés), que surge con la intención de facilitar un diálogo global sobre la producción de soya económicamente viable, socialmente equitativa, y ambientalmente apropiada. Otorga a productores, organizaciones sociales, empresas e industria la oportunidad de desarrollar soluciones globales en forma conjunta, que conduzcan a la producción de soya responsable.

RTRS cuenta con alrededor de 150 miembros a nivel mundial, que incluyen estados productores e importadores de soya como Brasil, Argentina, Estados Unidos de América, China, India, Singapur y países europeos. RTRS, creada en Suiza en el 2006, impulsa el uso y el crecimiento de la producción responsable de soya en el marco del compromiso de los principales actores de la cadena de valor, a través de un estándar global de producción responsable. A nivel mundial, 15 grandes empresas han logrado cumplir con los 98 requisitos reunidos por RTRS, agrupados en 5 criterios: cumplimiento legal y de buenas prácticas empresariales, condiciones laborales responsables, relaciones comunitarias responsables, responsabilidad ambiental y prácticas agrícolas adecuadas.

Hay que tener en cuenta que la soya es el primer cultivo transgénico cultivado en el mundo, 81% del total de cultivo producido. Estados Unidos de América (31,7 MM/ha), Argentina (130,0 MM/ha), Brasil (17,8 MM/ha). Otros países que siembran soya transgénica son Paraguay, Uruguay, Chile, Costa Rica, Méjico, Canadá, Sudáfrica, y también Bolivia.

De acuerdo al estudio "Bolivia: Desarrollo del Sector Oleaginoso 1980-2010", del Doctor en Economía Agrícola, Hernán Zeballos Hurtado, presentado en junio de 2011 en el Foro "Desarrollo del Sector Oleaginoso Boliviano", organizado por el Instituto Boliviano de Comercio Exterior -IBCE, y la Asociación de Productores de Oleaginosas y Trigo -ANAPO, el 92% de la soya producida en Bolivia es transgénica, lo que equivale al 88% de la superficie cultivada del Departamento de Santa Cruz. Del cultivo de soya se elabora la torta de soya y los aceites, y es uno de los principales productos de exportación de Bolivia. En el país, la soya es consumida en harina, aceite y torta de soya, mientras que la cascarilla es el principal insumo para el ganado".

La soya es el único cultivo transgénico producido en Bolivia, con resistencia al herbicida glifosato, aprobado por el Decreto Supremo 28225 del 01/07/2005, para su producción y comercialización. El salto tecnológico para los productores de soya bolivianos ha beneficiado económicamente a pequeños, medianos y grandes sojeros. Desde que se hizo la propuesta de tener productos transgénicos se ha trabajado responsablemente, no se ha evidenciado que la producción biotecnológica de la soya hubiera causado daños al ser humano, o a los animales en Bolivia.

El rol de ANAPO dentro de este concepto de RTRS, y como parte integrante y dinámica en la promoción del cultivo de la soya -como ha sido en sus 38 años de existencia- se ha sumado a este proyecto global y forma parte de la Mesa Redonda del mismo, capacitando a sus miembros hacia la certificación en la producción de soya bajo estándares de RTRS, lo que redundará en un incremento de la rentabilidad de producción responsable, y en la apertura de mercados internacionales.

El Estándar de RTRS se aprobó en el 2010. El mismo año la fundación holandesa "Solidaridad" y RTRS, a través del IBCE, realizan el primer contacto con ANAPO para iniciar el proceso en Bolivia y difundir la norma entre los productores para la aplicación de los principios y criterios de la producción de soya responsable. Al mismo tiempo, se inició el proceso de interpretación nacional de la norma, procedimiento que RTRS realiza con todos los países sujeta a las realidades nacionales. El proceso se realiza a través de IBNORCA y, a la fecha, el documento de interpretación nacional se encuentra en etapa de consulta pública. Es importante destacar que ANAPO ha incentivado la biotecnología como una herramienta que hay que adaptarla a las necesidades del país, pugna incansablemente por la liberación plena de la exportación de los granos y sus derivados, "como única forma en que los agricultores se sientan motivados para tener buenos precios por su producto", según refiere su titular Demetrio Pérez.

ANAPO agrupa a más de 14 mil productores (80% pequeños agricultores), que ofertan miles de fuentes de trabajo. Tiene, aproximadamente, mil millones de dólares en inversión productiva. El sector oleaginoso (soya y girasol) es el tercero en importancia en el país en cuanto a exportaciones, con 675 millones de dólares. Es el principal rubro de exportación de productos no tradicionales. Ocupa el 70% de la superficie cultivada de Santa Cruz y genera alrededor de 110 mil empleos directos e indirectos.

Es de esperar que todas las instituciones relacionadas con este concepto de RTRS, como IBNORCA, y los comités científicos tecnológicos nacionales, tales como APIA, CIAT y otros, se aglutinen en torno al proyecto RTRS-Bolivia. Esta suma de voluntades y capacidades, dará como resultado una interpretación nacional en la aplicación de los estándares internacionales, para su difusión y aplicación en toda la cadena de la producción de soya.

Seguridad jurídica de la tierra y la libertad para producir y exportar el grano de oro y sus derivados -y los demás productos agrícolas- son pilares fundamentales para garantizar la soberanía alimentaria en el país, y dar de comer a una población mundial que crece vertiginosamente bajo la amenaza del cambio climático en el planeta.

El IBCE se complace en presentar en esta edición de "COMERCIO EXTERIOR", el objetivo, alcance y proyección de la adhesión de Bolivia en la certificación de la producción de soya bajo estándares de la RTRS. El sello de calidad se aplicará sobre las miles de hectáreas de superficie sembrada de soya en territorio nacional una vez cumplidos los requisitos y criterios de la organización internacional y, así, demostrar que en Bolivia es posible producir soya de manera responsable.

Deberá, además, realizarse el trabajo en la adaptación de procesos y en la capacitación de todos los recursos humanos que participan de la producción de soya. El beneficio será sistematizar todo el trabajo que se realiza en cada campaña, lo que redundará nuevos estándares de eficiencia productiva. De esta manera, se estará disponiendo de un instrumento, por cierto muy valioso, para la producción de soya responsable, respetando los derechos humanos, y respetando las áreas de alta conservación natural y del medio ambiente, lo que representará una producción de soya avalada por una certificación internacional.



Actualmente la RTRS cuenta con 150 miembros provenientes de países de todo el mundo, entre ellos Alemania, Argentina, Bélgica, Bolivia, Brasil, Dinamarca, España, EE.UU., Finlandia, Holanda, Francia, India, China, Singapur, Noruega, Paraguay, Uruguay, Reino Unido, Suecia y Suiza.

**Pag 3**



...la incorporación de ANAPO como miembro activo del RTRS a partir de junio de 2011, es fundamental para continuar con las actividades orientadas a promover el manejo responsable de soya en Bolivia..

**Pag 11**



Para cumplir con los criterios de la RTRS, los productores en Latinoamérica necesitan hacer significativas inversiones, las cuales incluyen capacitaciones en buenas prácticas agrícolas, reforestación, establecimiento de sistemas de documentación de uso de pesticidas y fertilizantes.

**Pag 14**

### Staff

**Instituto Boliviano de Comercio Exterior - IBCE**

► **Directorio del Instituto Boliviano de Comercio Exterior 2011**

Lic. Wilfredo Rojo Parada  
**Presidente**

Ing. José Luis Landivar Bowles  
**Vicepresidente**

Abog. Hans Hartmann Rivera  
**Secretario**

Ing. Ernesto Antelo López  
**Tesorero**

**Directores**

Ing. Pablo Antelo Gil  
Lic. Alejandro Rea Queirolo  
Ing. Tatiana de Pedrotti  
Lic. Omar Spechar Jordán  
Lic. Antonio Rocha Gallardo  
Ing. Víctor Hugo Gutiérrez Rojas  
Lic. Oswaldo Barriga Karlbaum  
Lic. Ricardo Reimers Ortiz  
Dr. Marcelo Pacheco Leytón  
Lic. Freddy Suárez Antelo  
Ing. Marcos David Velásquez Arauz

► **Consejo Editor**

Lic. Wilfredo Rojo Parada  
**Presidente**

Lic. Gary Antonio Rodríguez Álvarez, MSc.  
**Gerente General**

Ing. Limberg A. Menacho Ardaya  
**Gerente Técnico**

Lic. Mónica Jáuregui Antelo  
**Gerente de Promoción**

Ing. Diana Sabillón Garay  
**Gerente de Responsabilidad Social Empresarial**

► **Control de Calidad**

Unidad de Comunicación y Relaciones Públicas (UNICOM)

► **Distribución**

Lic. Mónica Fuertes Ibañez  
**Consultora Externa**

► **Oficina Central**

**Santa Cruz - Bolivia:**  
Av. Las Américas Esq. Saavedra N° 7,  
Torre Empresarial CAINCO, Piso 13  
Teléfono Piloto: (591-3) 336 2230  
Fax: (591-3) 332 4241 • Casilla: 3440  
ibce@ibce.org.bo • www.ibce.org.bo

► **Oficina de Enlace en La Paz - Bolivia:**

Edif. 16 de Julio Piso 10 Of. 1010  
Paseo "El Prado"  
Teléfono: (591-2) 290 0424  
Fax: (591-2) 290 0425  
Casilla: 4738  
ibce-lpz@ibce.org.bo

**Diseño gráfico**



**Impresión**  
Industrias Gráficas SIRENA

**"Comercio Exterior"**

Depósito Legal: N° 8-3-77-06  
Derechos Reservados - Se autoriza su reproducción citando la fuente



## RTRS: PRODUCCIÓN DE SOYA SOSTENIBLE >

La Asociación Internacional de Soya Responsable (RTRS, por sus siglas en inglés) es una iniciativa de múltiples partes interesadas cuyo objetivo es facilitar un diálogo global sobre la producción de soya económicamente viable, socialmente equitativa y ambientalmente apropiada. Proporciona a los stakeholders y a las partes interesadas -productores, organizaciones sociales, empresas e industria- la oportunidad de desarrollar soluciones globales en forma conjunta que conduzcan a la producción de soya responsable.



Actualmente la RTRS cuenta con 150 miembros provenientes de países de todo el mundo, entre ellos Alemania, Argentina, Bélgica, Bolivia, Brasil, Dinamarca, España, EE.UU., Finlandia, Holanda, Francia, India, China, Singapur, Noruega, Paraguay, Uruguay, Reino Unido, Suecia y Suiza.

Como resultado del consenso entre productores, actores de la industria y la sociedad civil involucradas en la cadena de valor de la soya, se desarrolló el Estándar para la producción de soya responsable que incluye requerimientos para conservar áreas con alto valor de conservación, promover las mejores prácticas de gestión, asegurar condiciones de trabajo justas y respetar los reclamos por la tenencia de tierras.

Además del estándar de certificación para la producción, se desarrolló otro para la Cadena de Custodia. A principios de junio de 2011 el primer productor certificó RTRS y la Plataforma para la Comercialización de Certificados ya ha facilitado varias transacciones entre productores certificados y stakeholders del mercado.

### Misión >

Promover que la soya actual y futura sea producida de manera responsable para reducir los impactos sociales y ambientales, manteniendo o mejorando el estatus económico para el productor a través de:

- El desarrollo, la implementación y la verificación de un estándar global
- El compromiso de los stakeholders involucrados en la cadena de valor de la soya

### Visión >

Que la soya contribuya a cumplir con las necesidades sociales, ambientales y económicas de la generación actual, sin comprometer los recursos y el bienestar de las generaciones futuras y permitiendo la construcción de un mundo mejor a través del consenso y de la acción conjunta.

Los principales objetivos de la RTRS son:

- Facilitar un diálogo mundial sobre la soya viable en lo económico, equitativo en lo social y sólida en lo ambiental.
- Lograr el consenso entre las principales partes interesadas y actores relacionados con la industria de la soya.
- Ser un foro para el desarrollo y la promoción de una norma de sostenibilidad para la producción, el procesamiento, la comercialización y el uso de la soya.
- Desarrollar mecanismos para promover la responsabilidad compartida entre los actores de la cadena de valor de la soya.
- Ser un foro reconocido internacionalmente para el control de la producción mundial de soya en términos de sustentabilidad.
- Movilizar diversos actores interesados en participar en el proceso de la RTRS.

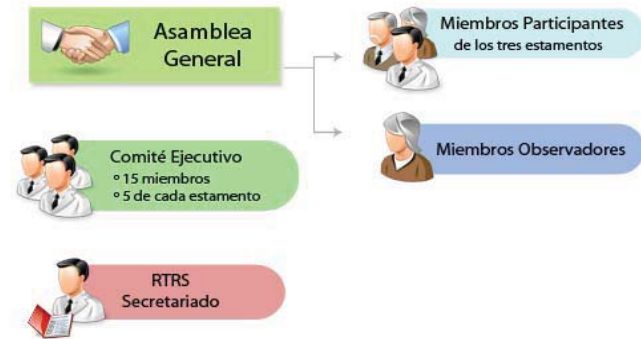
### Historia



**La Asamblea General** es el organismo más alto de toma de decisiones de la RTRS. Las decisiones se toman por consenso y por medio del voto de los miembros participantes que están representados de forma pareja por los tres estamentos. Cada grupo tiene un poder de voto de un tercio del total de los votos.

**El Comité Ejecutivo** está compuesto por 15 miembros que representan los tres estamentos en partes iguales. Actualmente los miembros del Comité Ejecutivo provienen de: Argentina, Brasil, Holanda, India y Paraguay.

### Organigrama



**El Secretariado Ejecutivo** está basado en Argentina y actúa como un centro de operaciones con el objetivo de brindarles un servicio a los miembros.

A su vez, se conforman grupos de trabajo ad hoc de acuerdo a las necesidades, como los grupos para las Interpretaciones Nacionales del estándar en los diferentes países, grupo de apoyo para el cumplimiento con RED, opciones de cadena de custodia, entre otros.

### CERTIFICACIÓN RTRS >

#### Estándar de Producción RTRS

Como resultado del esfuerzo de productores, actores de la industria, y la sociedad civil involucrados en la cadena de valor de la soya, se desarrolló el Estándar RTRS.

El Estándar cuenta con un esquema de certificación, que contiene una serie de elementos que lo distinguen de cualquier otro esquema relacionado a la producción de soya. Los elementos principales son:

- El Estándar es aplicable a nivel mundial, las regiones de producción más involucradas en la actualidad son América del Sur, India y China.
- El Estándar es aplicable para la producción de soya con cualquier tipo de destino: alimento animal, comida para consumo humano, biocombustibles.
- El Estándar es apto para productores de todo tipo y tamaño, para los más pequeños existen mecanismos accesibles para la certificación de grupo.
- El Estándar es para todo tipo de producción, ya sea producción genéticamente manipulada, producción convencional y la producción orgánica.
- El Estándar responde a las metas globales de sustentabilidad, asegurando el acceso a los mercados de alto valor como los principales países europeos de importación de soya.

Los requisitos del Estándar de Producción RTRS están divididos en los siguiente Principios:

1. Cumplimiento legal y buenas prácticas del negocio
2. Condiciones laborales responsables
3. Relaciones responsables con la comunidad
4. Responsabilidad ambiental
5. Buenas prácticas agrícolas

El Estándar también contempla la posibilidad de certificar bajo un solo certificado múltiples establecimientos agrícolas sujetos a la misma administración y sistemas de control. También permite la certificación grupal para incrementar el acceso a pequeños productores. La certificación grupal permite que los miembros del grupo compartan los costos de la evaluación para la certificación y de las posteriores evaluaciones de vigilancia anuales mediante la solicitud de un solo certificado.

### Evolución de la certificación >

En el primer año se le otorga al productor una decisión de certificación positiva si cumple con todos los "indicadores de cumplimiento inmediato" del documento de la norma y además, el 20% del total de indicadores de cumplimiento a corto o mediano plazo.

Después de un año a partir de la fecha de la evaluación de certificación inicial (primera evaluación de vigilancia anual), el productor deberá cumplir también con todos los indicadores de cumplimiento a corto plazo. Esto representa aproximadamente un cumplimiento con el 86% del Estándar RTRS.

Después de tres años a partir de la fecha de la evaluación de certificación inicial, el productor deberá cumplir con el 100% de los indicadores de cumplimiento inmediato, los indicadores de mediano plazo y con los indicadores de corto plazo. Se evaluará el cumplimiento de todos los indicadores en relación con la clasificación de mayores y menores especificada en el sistema de acreditación y verificación.

### PROCESO DE CERTIFICACIÓN



### Estándar de la Cadena de Custodia

El Estándar de la Cadena de Custodia describe los requerimientos relacionados con el control de la soya, derivados de soya y productos de soya certificados RTRS a lo largo de la cadena de suministro, incluyendo flujos de material y declaraciones relacionadas. El Estándar de la Cadena de Custodia RTRS fue desarrollada durante el 2010 y se presenta como una serie de requerimientos auditables diseñados para ser auditados por organizaciones dentro de la cadena de valor de soya para demostrar los sistemas implementados para el control de la soya, derivados de soya y productos con soya certificados RTRS.

No se permiten declaraciones públicas relacionadas con el cumplimiento del Estándar de la Cadena de Custodia de RTRS sin una certificación independiente por una tercera parte, y realizada por una entidad de certificación autorizada por el RTRS y de acuerdo a los requerimientos de certificación RTRS.

### Módulo no Genéticamente Modificado

Este módulo especifica los requerimientos para las cadenas de suministro de soya RTRS no genéticamente modificados, es decir, para soya, derivados de soya y productos con soya certificados RTRS, que es al mismo tiempo certificada por el RTRS como "No-GM". Contiene una sección específica para productores de soya No-GM y requerimientos para la cadena de suministro, incluyendo a productores, que requiere que el material No-GM se mantenga separado del resto de productos a lo largo de la totalidad de la cadena de suministro, para poder mantener su estatus.

### Plataforma de Comercialización de Créditos

La Plataforma de Comercialización de Certificados (CTP, según sus siglas en inglés) es el mecanismo creado para facilitar la compra y venta de créditos RTRS. Se asemeja a los sistemas de comercialización de créditos ya consolidados sobre 'energía ecológica' y 'aceite de palma sustentable'.

Mediante la compra de créditos RTRS se le da un apoyo directo al productor certificado RTRS para que pueda producir de manera responsable.

Las empresas que adquieren soya en el mercado regular ahora también pueden comprar "Créditos de producción de soya responsable" directamente de los productores de soya, donde un crédito equivale a la producción responsable de una tonelada métrica de soya.

Luego de comprar créditos, una empresa puede declarar públicamente que ha fomentado la producción responsable de volúmenes equivalentes de productos de soya.

### PLATAFORMA DE COMERCIALIZACIÓN DE CRÉDITOS



Las ventajas de este mecanismo son:

- Asegurar que el productor reciba el beneficio económico.
- Evitar altos costos logísticos, siempre y cuando los volúmenes sean modestos.
- Permitir a los productores de países como India, Bolivia y otros que no tienen una relación directa con los mercados, pero que requieren certificación de sustentabilidad, recibir el apoyo necesario en la toma de responsabilidad.
- Permitir a las empresas compradoras de certificados el uso de la soya en productos diferentes para apoyar la producción responsable de soya desde un enfoque más práctico.
- La venta y compra de créditos puede realizarse de dos maneras diferentes:

» Comercio de Mercado (Market Trade): un productor anónimo ofrece una cierta cantidad de créditos por un precio específico en el CTP (titulado como "créditos de oferta") o un potencial comprador hace

un "bid" ("bid credits") en el CTP interesado en comprar una cantidad específica por un precio determinado.

» Comercio Directo (Direct Trade): la posibilidad de acordar previamente las transacciones de créditos entre el productor y el comprador potencial finalizando con la transferencia de créditos en la CTP.

La empresa Lantmännen de Suecia hizo la compra de 30,000 créditos por medio de la plataforma de comercialización de créditos. Otras empresas precedieron a Lantmännen, ellas fueron Unilever Brasil, IDS (Iniciativa Sustentable de Soja, Países Bajos), y Vandermoortele (Bélgica). Además de Maggi, los productores que poseen créditos como consecuencia de su certificación RTRS son Viluco SA, Los Grobo, AGD, Adecoagro –todos de Argentina-, SLC Agrícola y varios productores APDC de Brasil y de Paraguay Cytasa.

El documento "Política sobre Uso del Logotipo y Declaraciones RTRS" establece las normas de comunicación relacionadas con la compra de créditos. Cada comprador firma el Acuerdo de Licencia de Marca.

RTRS está trabajando tanto con la demanda, como con la oferta, en la divulgación y entrenamiento de uso de la herramienta para contar con el volumen y dinámica necesarios para incentivar la certificación y demostrar por parte de los compradores su compromiso con la producción responsable de soya RTRS.

Algunos recordatorios sobre la Plataforma (CTP):

- Para su uso se requiere completar un formulario -Formularios para Empresas y Usuarios ESP- con datos sobre las organizaciones y usuario, para luego recibir un perfil de usuario, manual y una sesión de entrenamiento vía Web, que dura aproximadamente 1 hora.
- Podrán vender certificados todos aquellos productores que hayan sido auditados y certificados bajo el Estándar de Producción de Soya Responsable RTRS.
- Podrán comprar certificados todas aquellas organizaciones interesadas en apoyar la producción responsable de soya y que hagan públicas sus declaraciones sobre el tema.
- La información disponible para el público en general (poseedores de certificados, números de licencia, precios acordados, etc.) será accesible en la Web de la RTRS ([www.responsiblesoy.org](http://www.responsiblesoy.org)).
- Cada certificado equivale a una tonelada de producto de soya (poroto, harina, aceite, lecitina u otro), es decir que por ejemplo una empresa que use 1.000 toneladas de aceite y desee hacer una declaración relacionada a su uso total necesitará comprar 1.000 créditos.
- Las ofertas y demandas se realizan en forma anónima.
- El cierre de las transacciones (cobranza y pago) será perfeccionado entre las partes y no a través de la RTRS.
- La plataforma cuenta con una herramienta de "Direct Trade", donde el productor puede transferir sus créditos en forma directa a un destinatario final habiendo un acuerdo preestablecido entre las partes.

El 15 de abril de 2011 Chainfood, Newforesight y la RTRS celebraron en Utrecht (Holanda) la culminación de la primera etapa de desarrollo de la Plataforma de Sistemas que soportará en forma integral el flujo físico de la producción certificada (Central Registry) y la comercialización de certificados de soya RTRS (Certificate Trading).



Durante la última quincena de abril y la primera de mayo de 2011, la RTRS testeó el sistema con usuarios piloto y comenzó a perfeccionar los primeros entrenamientos de usuarios finales.

A partir de ahora, se comenzará a recibir las solicitudes de usuarios interesados en operar en la Plataforma de Comercialización.

Para su uso se requiere completar dos formularios con datos sobre las organizaciones y los usuarios, para luego recibir un perfil de usuario, manual y una sesión de entrenamiento vía Web, que dura aproximadamente 1 hora y media.



**Caja de Ahorro**  
**MUNDIAL**  
BANCO GANADERO

**Ellos ganaron un viaje  
para 2 personas**

Florencio España Díaz (Oficina Oruro)  
Lilian Claros Quinteros (Oficina Viedma - Santa Cruz)  
Alfredo Barrientos (Oficina San Miguel - La Paz)  
Carlos Enrique Hidalgo Riveros (Oficina Central - La Paz)

**ECUADOR** vs **BOLIVIA**

Por las Eliminatorias al mundial Brasil 2014.

**Tú puedes ser el próximo!**

Abre tu cuenta y a mayor ahorro aumentas  
tus posibilidades de ganar.

 **BANCO GANADERO**

Esta actividad es fiscalizada y controlada por la Autoridad de Fiscalización y Control Social del Juego (AU).

*Más liviano,  
Más Saludable.*



*FINO Light es un aceite extraído del **primer prensado**, lo que asegura su pureza y suavidad, haciéndolo más liviano y natural.*





### RT7, Séptima Conferencia Internacional de Soya Responsable >

El 23 y 24 de mayo pasado del presente año, la RTRS organizó su 7ma. Conferencia Internacional sobre Soya Responsable (RT7) en Londres, Reino Unido. Por primera vez en su historia, esta séptima edición de la importante reunión anual en la que participan las partes interesadas de la cadena de valor de la soya se llevó a cabo en un país europeo. Las primeras seis ediciones se realizaron en países productores de soya en Sudamérica como Argentina, Brasil y Paraguay. Debido a que los productores comenzaron a obtener la certificación RTRS hace un año, había llegado el momento de establecer vínculos más estrechos con el lado de la demanda de la cadena de valor.

Tanto la intención como el enfoque fueron bien recibidos ya que varios representantes de supermercados del Reino Unido, Holanda y Suiza, como también representantes de la industria alimentaria y de alimentación animal de Europa participaron en la RT7.



Los actos paralelos que tuvieron lugar se enfocaron en involucrar a más partes interesadas en los procesos ya existentes o en crear una mejor y más profunda comprensión de las necesidades y expectativas entre las partes interesadas.

### EXPERIENCIAS A NIVEL MUNDIAL EN CERTIFICACIÓN RTRS >

A mediados del 2011 uno de los principales productores de soya a nivel mundial obtuvo la certificación RTRS. En la actualidad ya se cuentan con aproximadamente 400.000 toneladas de soya certificada. Entre los compradores de créditos están Lantmännen (Suecia), Unilever (Brasil), Vandemoortele (Bélgica), e IDS (conjunto de empresas holandesas).

Además, ese mismo año las organizaciones representativas de la industria y comercialización holandesa expresaron en una carta a sus proveedores de harina de soya (principalmente), sus objetivos para los próximos años en comparar soya certificada RTRS. El objetivo final es que en el 2015 el total de importación de soya que utiliza Holanda (1.800.000 toneladas) sea certificada RTRS.

Entre los primeros productores certificados en Brasil están Grupo Maggi, SLC Agrícola y 3 miembros de APDC (la Asociación de Siembra Directa del Cerrado) de los Estados de Minas Gerais y Bahía. En Argentina, Vilucco fue el primero en implementar el esquema de certificación en sus campos, y luego le siguieron Grupo Los Grobo, AdecoAgro y Aceitera General Deheaza (AGD). También, Molinos Río de la Plata (Argentina) certificó su Cadena de Custodia. Como tercer país se sumó Paraguay con la empresa Cytasa que fue la primera en certificarse.

#### Cytasa

Cytasa es el primer productor de soya certificada bajo la RTRS en Paraguay.

La mayoría de la soya que produce Cytasa (la cual no es transgénica) está destinada a la exportación. Cytasa espera que con la certificación obtenida en el 2011 se le facilite el acceso a nuevos mercados.

Víctor, el Gerente, dice: "Personalmente creo que en el futuro próximo, el mercado demandará que los productores tengan algún tipo de certificación. Conocíamos otras certificaciones, pero escogimos la RTRS por su confiabilidad, compromiso y similitudes con nuestros valores".



Aunque Cytasa ya había tenido progresos en cuanto a las condiciones laborales y ambientales, tuvo que hacer algunos cambios para obtener la certificación. Siendo los más importantes los relacionados a la seguridad en el trabajo, sistema de administración y el uso de pesticidas. Los administradores tuvieron que capacitarse en el uso de químicos, procedimientos de higiene, salud y seguridad, e incluyeron a los trabajadores en las sesiones informativas.

Dentro de la mejora continua requerida por la RTRS, Cytasa planea utilizar fertilizantes orgánicos en la mitad del área cultivada y monitorear los resultados.

Víctor cree que a pesar de ser reciente, ya están beneficiándose de la certificación: "Apreciamos la mejor administración de la empresa, junto a una creciente responsabilidad ambiental, laboral y social".

### Grupo Los Grobo

Los Grobo es uno de los productores de soya de Sudamérica más grandes, fue uno de los primeros en lograr la certificación en Argentina en el 2011, y espera lograrla también en Brasil y Uruguay.



Como ha estado activamente involucrado en cuestiones de sostenibilidad desde hace 10 años, conseguir la certificación no requirió cambios fundamentales. Si fortaleció sus controles y sistemas de información para asegurarse de que se cumplieran todos los criterios y demandó proveer a toda la cadena el apoyo y los incentivos para hacerlo.

Gustavo Grobocopatel, Presidente del Grupo Los Grobo, cree que seguir los principios de la RTRS contribuye a los objetivos del Pacto Global y a los Objetivos del Milenio. Además la certificación proporciona una garantía de que se están siguiendo buenas prácticas agrícolas. Los consumidores están interesados en estos asuntos y están dispuestos a reconocer el esfuerzo, premiando a las compañías que cumplan con estos requerimientos.

"La RTRS está muy relacionada con la manera en que Los Grobo actúa, como una compañía preocupada por la transparencia y las relaciones con sus grupos de interés como una estrategia clave para crear valor compartido", dice Gustavo.

### Lucas Aernouldts

La expansión agrícola ha hecho que Brasil pase de ser importador de alimentos a ser uno de los más grandes proveedores de alimentos del mundo, trayendo beneficios sociales y económicos. Sin embargo, también hay costos. El Cerrado de Brasil es una vasta región de sabanas y bosques que alberga un tercio de las especies del país; ha ido perdiendo sus ecosistemas naturales, principalmente por la agricultura.



En el Estado de Minas Gerais, se encuentra Lucas Aernouldts, un productor que busca producir de una manera que no atente contra las riquezas naturales del Cerrado.

Los principales cultivos de esta propiedad, que emplea a 150 personas, son las zanahorias y ajos, pero 320 hectáreas están plantadas con soya, produciendo cerca de 1.200 toneladas por año.

"Es un asunto de trabajar en armonía con la naturaleza. Esto incluye la siembra directa, que mejora la calidad del suelo y los niveles de carbono, previene la erosión y reduce la necesidad de usar químicos. Además aumenta la variedad de fauna debajo y encima del suelo, desde gusanos e insectos beneficiosos hasta aves", dice Lucas.

Los altos estándares ambientales y laborales en la propiedad de Lucas fueron reconocidos obteniendo la certificación RTS en el 2011. La propiedad fue una de las primeras en ser certificadas como resultado del apoyo de la APDC (Asociación de Siembra Directa en la Agricultura del Cerrado) y SOYPSI (Iniciativa de Apoyo al Productor Sojero), un proyecto de Solidaridad y RTRS que ayuda a los pequeños productores a lograr la certificación.

Lucas asegura: "Es un plus para vender, la soya certificada bajo la RTRS es vista positivamente por los compradores".

### Friesland Campina

En el 2006 Friesland Campina, la cooperativa lechera holandesa más grande, comenzó a trabajar con Solidaridad y otras Fundaciones para asegurarse de que las 100.000 toneladas de soya que usan para alimentar a sus animales fueran producidas de manera responsable. Y fue así como se convirtieron en miembros de la Mesa Redonda ese mismo año.



Desde entonces han asumido un rol proactivo para asegurar que el mercado de la soya responsable siga desarrollándose. Para esto han trabajado con todos los actores de la cadena, desde los productores de soya hasta las lecherías holandesas.

"Le hemos pedido a la industria holandesa de alimentos que tome responsabilidad e incluya la RTRS en sus políticas de evaluación de proveedores. Ellos aceptaron y a partir del 2015 toda la soya destinada al ganado será soya con certificación RTRS", Jaap Petraeus, encargado corporativo de Medio Ambiente y Sustentabilidad.

En el 2008, decidieron apoyar la producción de soya responsable y financiaron proyectos enfocados en los productores en India y Brasil, apoyo que continuará hasta el 2014.

Entre los beneficios obtenidos menciona una mejora en su reputación entre los consumidores, la construcción de buenas relaciones con las ONG's, lo cual los ha ayudado en el negocio; y una mejora en la reputación corporativa, lo que hace que la gente quiera trabajar con ellos.

### Unilever

Unilever adquiere el 1% de toda la soya producida mundialmente. La soya se encuentra entre sus 3 principales materias primas adquiridas. Es por esto que Unilever se convirtió en un defensor del uso de la soya responsable, y en 2006 fue miembro fundador de la RTRS.



En el 2011, Unilever probó su compromiso con la soya sustentable siendo una de las primeras organizaciones en comprar soya certificada junto con un grupo llamado IDS (Iniciativa de Soya Sostenible).

"Dentro de nuestro Plan, nos hemos comprometido a abastecernos sólo de granos de soya RTRS hasta el 2014, y sólo de aceite de soya RTRS hasta el 2020", asegura David Pendlington.

"La soya certificada ayudará a frenar el impacto ambiental de la producción de soya en Latinoamérica, que puede conducir a la destrucción de las Áreas de Alto Valor de Conservación", al mismo tiempo David destaca que a través de la RTRS hay una gran oportunidad para mejorar la industria.

"Creemos que la forma de asegurar la producción de soya sostenible en el largo plazo es trabajar en conjunto con los productores, líderes de la industria, Gobiernos, ONG's y otros negocios, en el desarrollo de sistemas de verificación reconocidos internacionalmente."

"Además nos aseguraremos de que aplicamos nuestros propios principios de sostenibilidad a la soya que compramos."

### Marks & Spencer

"En M&S estamos muy preocupados sobre el impacto que la producción de soya puede tener en la naturaleza y las comunidades donde es cultivada", dice Fiona Wheatley, Encargada de Desarrollo Sostenible del retailer inglés. "Es por esto que hemos hecho un compromiso de lograr hasta el 2015, abastecernos solamente de proveedores que no contribuyen a la deforestación."



Aunque esto puede sonar simple es un gran reto para cualquier detallista. La soya se encuentra en los supermercados de Inglaterra en una variedad de productos como la leche de soya, el tofu, la salsa de soya, pero además en proporciones pequeñas en muchos otros productos.

"La soya tiene alto contenido en proteínas lo que lo hace un componente común en el alimento para animales, lo que significa que indirectamente es usado para producir pollo, cerdo y carne de res, igualmente productos lácteos y huevos."

Frente a esta complejidad M&S está buscando implementar soluciones prácticas, y es aquí donde interviene la RTRS. "La RTRS provee una herramienta efectiva para afrontar múltiples retos. M&S se ha comprometido a usar sólo soya no transgénica, y como la RTRS está desarrollando un módulo de soya no transgénica, nos proporciona una manera práctica de cumplir con las expectativas de nuestros clientes al mismo tiempo de prevenir la deforestación."

Destaca la naturaleza de la RTRS, donde productores, comercializadores y ONG's encuentran soluciones que sean de provecho para todas las partes interesadas. "Puede tomar tiempo y compromiso, pero el gran potencial es el poder influir en la industria a grandes escalas."

## ENTREVISTA A ÁLVARO DILLI, GERENTE DE RECURSOS HUMANOS Y SUSTENTABILIDAD, EMPRESA SLC AGRÍCOLA

El secretariado de la RTRS se puso en contacto con Álvaro Dilli, Gerente de Recursos Humanos y Sustentabilidad de SLC Agrícola, quien relató la experiencia de la certificación RTRS de SLC, los procesos de certificación en general y, además, la importancia que tiene la temática sustentabilidad dentro de los objetivos de la empresa.

### ¿A qué se dedica la empresa SLC Agrícola? ¿Cuál es la importancia del cultivo de soya?

SLC Agrícola, fundada en 1977 por el Grupo SLC, es una de las mayores propietarias de tierras del Brasil y una de las mayores productoras agrícolas brasileñas en términos de área cultivada de algodón, soya y maíz. Fue la primera empresa del sector en tener acciones negociadas en la Bolsa de Valores en el mundo, transformándose en una referencia en su segmento. Poseemos 11 unidades de producción ubicadas estratégicamente en seis Estados brasileños (Mato Grosso do Sul, Goiás, Mato Grosso, Maranhão, Piauí y Bahía) que totalizan 230.700 hectáreas plantadas en el año -zafra 2010/11- siendo 118.200 de soya, 85.000 de algodón, 24.800 de maíz y 2.600 de otros cultivos, tales como café, trigo y maíz semilla. El modelo de negocios se basa en un sistema de producción moderno, con alta escala, estandarización de las unidades de producción, tecnología de punta, control riguroso de los costos y responsabilidad socioambiental.



### Antes de la certificación RTRS, ¿qué otros esquemas de certificación implementó SLC?

SLC Agrícola ya tenía certificación para otros cultivos producidos por la empresa, entre los cuales podemos citar la certificación del café (UTZ CERTIFIED) y las certificaciones del algodón (IAS y PSOAL). En el ámbito de la gestión integrada, contamos hace más de tres años con un Sistema de Gestión Integrado que abarca el cumplimiento de las normas internacionales ISO 14.001:2004, OHSAS 18.001:2007 y la norma brasileña NBR 16.001:2004. Sin embargo, este sistema todavía no está certificado, hecho que deberá producirse antes de comenzar el próximo año.

### ¿Cuáles fueron los principales objetivos para certificar RTRS?

El mercado por productos certificados ha aumentado considerablemente en todos los sectores y las preocupaciones por el medio ambiente llevaron principalmente a los países europeos a exigir mejor gestión sobre los impactos socioambientales de nuestras operaciones. Con el sello RTRS podemos asegurarles a los consumidores más exigentes que nuestra producción de soya está en línea con las mejores prácticas ambientales, sociales y económicas, fundamentadas en principios y criterios internacionales para la producción de soya.



### ¿Qué actividades desarrollaron para preparar la certificación RTRS?

La empresa participó activamente como miembro del Comité Ejecutivo de la RTRS. Durante las pruebas de campo, cuyo objetivo fue la validación de los principios y criterios de la RTRS, realizamos auditorías internas en dos de nuestras unidades de producción. El resultado fue satisfactorio inclusive en esta etapa, fruto de un trabajo que viene realizándose en la Compañía a través de acciones orientadas hacia las buenas prácticas de producción agrícola y de responsabilidad socioambiental.

Los factores clave para alcanzar la certificación fueron los trabajos de sensibilización y capacitaciones realizadas en nuestras unidades, con el objetivo de alinear los Principios y Criterios de la RTRS, así como las inversiones realizadas para adecuar la infraestructura. La adopción de nuevas herramientas para gestión de los requisitos legales, también tuvo un papel fundamental en este proceso.

### De haber existido, ¿cuáles fueron los principales aprendizajes?

La experiencia durante todo el proceso de debate e implementación del estándar RTRS nos hace llegar a algunas conclusiones:

- En el futuro no existirá agricultura sin prácticas sustentables;
- El cumplimiento del estándar RTRS por los productores rurales no será



**ASOCIACION DE PRODUCTORES  
DE OLEAGINOSAS Y TRIGO**

**Producimos alimentos  
para Bolivia**

**Dirección:** Av. Ovidio Barbery esq. Calle Jaime Mendoza • Telf. Piloto 342 3030 • Fax: 342 7194  
**Complejo semillero:** Km 8.5 carretera al norte • Telf. 343 3380 • Telf./Fax: 342 1216

## PROYECTO: "UN CAMINO HACIA LA PRODUCCION RESPONSABLE"

La producción de soya en Bolivia se lleva a cabo mayormente en el Departamento de Santa Cruz, ubicado en la zona Este de Bolivia. La soya y sus derivados son de los principales productos de exportación de Bolivia, después de los hidrocarburos, aportando a la generación de recursos, empleo y soberanía alimentaria.

Actualmente se siembran alrededor de 1 millón de hectáreas (410% de crecimiento en 15 años), 1.700.000 toneladas de producción, representando el 9% del PBI nacional y generando 100.000 fuentes de empleo directo e indirecto. La tendencia es que la soya siga expandiendo su área de producción, ocupando más de la mitad del área agrícola del país.

A pesar de este gran crecimiento notado en superficie dedicada al cultivo de soya, la productividad boliviana (2 t/ha) sigue siendo baja en comparación con sus países vecinos. La falta de conocimiento sobre buenas prácticas agrícolas y sostenibles es una de las causas de este fenómeno. Los agricultores no son conscientes de los niveles óptimos de uso de insumos agrícolas y ni de las desventajas y efectos secundarios de los plaguicidas y herbicidas químicos peligrosos. Debido a la carencia de sistemas de extensión agrícola formal en la zona, los productores, sobretodo pequeños y medianos, no tienen acceso al conocimiento sobre las mejores prácticas a emplear.

Solidaridad junto con la Asociación de Productores de Oleaginosas y Trigo (ANAPO), el Instituto Boliviano de Comercio Exterior (IBCE) y con el apoyo de la Mesa Redonda de Soya Responsable (RTRS), han iniciado un programa piloto con asistencia técnica para capacitar a los productores de soya, en la aplicación de buenas prácticas agrícolas, ambientales y sociales para alcanzar el cumplimiento del estándar de Manejo Responsable de Soya.

Las actividades del proyecto están orientadas a promover las Buenas Prácticas Agrícolas, Buenas Prácticas de Manufactura, Buenas Prácticas Ambientales y Laborales, para con ello promover mejoras en los niveles de productividad con un enfoque de manejo

sostenible y ambiental de los recursos naturales y cumpliendo con la responsabilidad social con los trabajadores y las comunidades de su entorno. También está orientado a concientizar a los agricultores con producción de soya a realizar un manejo responsable para lograr el cumplimiento de sistemas creíbles de certificación y el acceso a nuevos mercados.

La ejecución del proyecto es realizada por la Asociación de Productores de Oleaginosas y Trigo (ANAPO). El Instituto Boliviano de Comercio Exterior apoya y colabora a ANAPO en la elaboración de informes y el monitoreo de las actividades del proyecto. Solidaridad lleva a cabo el monitoreo general, comunicación con los principales demandantes de soya responsable y con los principales mercados. A su vez trabaja continuamente en lograr la atención de nuevos donantes para que apoyen al sector y la concientización sobre producción sustentable.

### Principales resultados alcanzados (agosto 2010 - julio 2011)

#### 1. Difundir y concientizar al sector sobre producción sustentable bajo RTRS

**1.1.** Productores, empresas y entrenadores técnicos capacitados en producción sostenible de soya de acuerdo al Estándar de RTRS.



- El 18 y 19 de agosto de 2010 se llevó a cabo el "Curso Teórico y Práctico sobre la Interpretación e Implementación del Estándar RTRS", donde se proporcionó a los participantes información sobre los requisitos del estándar y la interpretación de estos requisitos. En este curso se tuvo la participación de algunas empresas productoras de soya en Bolivia como: El Tejar, Agrofloraí, ABCREA, la Asociación de Productores de Roboré, productores de soya independientes, Organizaciones no Gubernamentales y los técnicos de campo de ANAPO que participan del proyecto.

- Se ha realizado un diagnóstico inicial de Línea de Base del

proyecto para establecer la brecha existente entre las prácticas actuales de producción de soya y las prácticas establecidas en el estándar de la RTRS. La consultoría fue encargada al Instituto Boliviano de Normalización y Calidad (IBNORCA), con el apoyo del equipo técnico de la Asociación de Productores de Oleaginosas y Trigo (ANAPO). Se cuenta con el informe final con las conclusiones y recomendaciones.



**1.2.** Estándar adaptado a la realidad boliviana disponible

- En fecha 5 y 6 de octubre de 2010 se ha realizado la primera reunión del Grupo Técnico Nacional (GTN) para trabajar en la guía para la Interpretación Nacional del Estándar RTRS para la Producción de Soya Responsable, con la participación de representantes de la industria y productores de soya. El proceso continúa con el análisis de las ONG's de lo trabajado en grupo para con ello comenzar la consulta pública.



[http://www.responsiblesoy.org/index.php?option=com\\_content&view=article&id=163&Itemid=81&lang=es](http://www.responsiblesoy.org/index.php?option=com_content&view=article&id=163&Itemid=81&lang=es)

**1.3.** Entes certificadores entrenados y acreditados para certificar RTRS en Bolivia

- Se ha capacitado a un técnico auditor de IBNORCA en la certificación del estándar RTRS en un curso de entrenamiento de auditores RTRS realizado en Argentina.

#### 2. Apoyar a los productores y trabajadores bolivianos en la aplicación de Buenas Prácticas Agrícolas y Buenas Prácticas de Manufactura

Los resultados alcanzados hasta el momento son satisfactorios porque estar permitiendo introducir gradualmente el concepto integral de manejo de soya responsable.

**2.1.** Capacitaciones en Buenas Prácticas Agrícolas y de Manufactura

- Se han organizado 9 grupos con un total de 228 pequeños agricultores beneficiarios en las comunidades siguientes: El Caine, Villa Paraíso, Litoral, Valle Esperanza, Las Piedras II, 19 de Agosto, Nueva Esperanza, Limoncito y Colonia

# PRODUCCIÓN DE SOYA RESPONSABLE EN BOLIVIA

Piray. Las capacitaciones realizadas con charlas técnicas y demostraciones en campo, han estado relacionadas con los temas de: tratamiento de semilla y variedades, manejo conservacionista de suelos, manejo integrado de plagas, manejo integrado de enfermedades, uso de maquinarias para cosecha, gestión de residuos y contaminación de aguas, y concientización de Buenas Prácticas Agrícolas y en la normativa ambiental vigente.



- Asimismo, se han elaborado cartillas impresas con cada uno de los temas de capacitación para su entrega a los agricultores capacitados en las charlas técnicas.

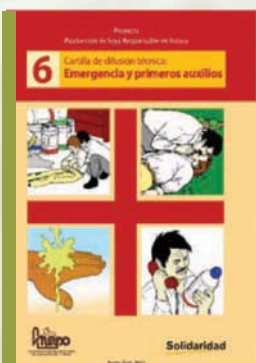


## 2.2 Productores y trabajadores capacitados en Buenas Prácticas de Manufactura



- Se ha capacitado a los 228 pequeños agricultores de los grupos organizados en los temas de uso eficiente y seguro de insumos agrícolas, uso de equipos de aplicación y emergencia y primeros auxilios. Las capacitaciones en el uso eficiente y seguro de agroquímicos han estado relacionadas con los productos agroquímicos a utilizar, calidad en la aplicación, calibración de los equipos, tipos de boquillas.

- En el tema de emergencia y primeros auxilios se ha capacitado en los riesgos de envenenamiento, los efectos de los plaguicidas por un uso inadecuado,



importancia del uso de equipos de protección y el tratamiento a seguir en caso de intoxicaciones. Las capacitaciones han sido impartidas en charlas teóricas y demostraciones en eventos de campo.

## 2.3 Productores capacitados sobre condiciones laborales responsables

Se ha desarrollado una consultoría agrario laboral para elaborar documentos de contratos de trabajo y Reglamentos Internos, que puedan servir de guía para la regularización y el cumplimiento de las normas laborales por parte de los agricultores con sus trabajadores.

Asimismo, se ha elaborado un Manual Guía sobre el tema de Relación Servidumbral, trabajo forzoso y/o esclavitud de familias o personas cautivas, el mismo que ha sido utilizado en la capacitación de agricultores, principalmente medianos y grandes.

## 2.4 Productores relacionados de manera responsable con las comunidades locales

Este punto ha quedado pendiente de ser ejecutado en el segundo año del proyecto.

## 2.5 Productores capacitados en Buenas Prácticas Ambientales



En el marco de la ejecución del proyecto se ha elaborado una guía técnica para la aplicación de Buenas Prácticas Ambientales en Agricultura, conteniendo las normas agrarias (Leyes INRA y de Reconducción Comunitaria, las normas forestales (Ley 1700 y su Reglamento) y las normas ambientales (Ley 1333 y sus Reglamentos). También se capacitó sobre los desmontes autorizados y los Planes de Ordenamiento Predial.

Otro componente de las Buenas Prácticas Ambientales, ha sido la capacitación en Gestión de Residuos y Contaminación de Aguas para disminuir la contaminación de aguas y el uso y almacenaje adecuado de plaguicidas.



## ¿Considera que el Proyecto está bien encaminado? ¿Cuáles son los principales contratiempos encontrados hasta el momento?

El Proyecto está bien encaminado porque esta fase piloto ha permitido sentar las bases en los diversos criterios exigidos en el estándar RTRS para realizar un Manejo Responsable de Soya,

con la elaboración de material impreso de lo que son las Buenas Prácticas Agrícolas, Buenas Prácticas de Manufactura, Buenas Prácticas Ambientales y Buenas Prácticas Laborales.

Ha sido importante para socializar el enfoque del estándar RTRS y adecuarlo a la realidad de la producción de soya en Bolivia.

Los principales contratiempos encontrados han estado relacionados porque en algunos componentes del estándar RTRS no estaban claramente identificados los componentes de las buenas prácticas, principalmente en lo relacionado con los temas ambiental y laboral. Otro aspecto fundamental ha estado relacionado con la asimilación del enfoque del RTRS por parte del equipo técnico y los productores beneficiarios, considerando que tiene un enfoque integral con diferentes componentes.

Sin embargo, los cambios realizados en los últimos años a las normativas agrarias y ambientales del país, ya contemplan la necesidad de que los productores sojeros y en general, apliquen los criterios establecidos para un manejo responsable de soya, con lo cual, la asistencia técnica del proyecto es de beneficio para facilitar la adopción y aplicación de la norma vigente.

## ¿Cuáles fueron las decisiones estratégicas adoptadas durante este periodo de referencia?

Las principales decisiones estratégicas han estado relacionadas con la incorporación de especialistas en los diversos componentes del estándar RTRS (agrícolas, legal, ambiental y laboral), para la elaboración de los manuales respectivos, que han sido la base para la capacitación teórica y práctica a los agricultores beneficiarios.

Otro aspecto fundamental ha sido la articulación de esfuerzos entre Solidaridad, RTRS y ANAPO para incorporar otros actores al esfuerzo iniciado con el proyecto.

De esa manera, se ha sumado el IFC del Banco Mundial en el interés de poder fortalecer con financiamiento las actividades del proyecto, previa elaboración de un diagnóstico de las limitantes existentes para la productividad de la soya en Bolivia.

También existe el interés de industrias locales como ADM SAO, IASA Fino y Gravetal de ser parte del proceso, una vez esté concluido el diagnóstico y el financiamiento del IFC al proyecto.

La incorporación de dos grupos de productores menonitas como beneficiarios del proyecto también ha sido importante, considerando que representan un importante porcentaje de la producción de soya (30%), y es fundamental que puedan adoptar las buenas prácticas para realizar un manejo sostenible de la producción de soya.

Asimismo, la incorporación de ANAPO como miembro activo del RTRS a partir de junio de 2011, es fundamental para continuar con las actividades orientadas a promover el manejo responsable de soya en Bolivia, en el marco del estándar de la RTRS.

**Este Proyecto es ejecutado por la Asociación Nacional de Productores de Oleaginosas y Trigo (ANAPO) y financiado por la Fundación Solidaridad.**



**“ Con responsabilidad social ayudamos a construir una mejor sociedad ”**



**INGENIO  
AZUCARERO  
GUABIRÁ S.A.**



# CRE: 50 años generando calidad de vida y bienestar común

Historia. El cooperativismo en Santa Cruz ha demostrado por qué fue la solución a la falta de servicios básicos. Hoy los cruceños disfrutan de los mejores índices de calidad de vida y CRE es protagonista del empuje y desarrollo del departamento. El 14 de noviembre cumple sus "bodas de Oro"

Los pioneros que fundaron la Cooperativa Rural de Electrificación, CRE Ltda., el 14 de noviembre de 1962, tal vez no se imaginaron el nivel que alcanzaría esta empresa, el alto crecimiento de la capital cruceña (en población y producción) ni la necesidad de que expanda sus servicios a los rincones más alejados del departamento. Todo eso superó sus expectativas, pero la empresa, bien manejada, supo responder a estos retos, salvar numerosos desafíos y obstáculos, y por iniciativa propia imponer obligaciones ampliando la oferta de servicios más allá de la pura distribución de electricidad.

Pese a los obstáculos, hoy CRE cumple 50 años con una economía saneada, libre de deudas y con ambiciosos proyectos a favor de su comunidad, siempre dispuesta a ayudar y servir lo mejor posible, como lo señalan sus valores cooperativos: Transparencia, Eficiencia, Participación y Compromiso Social, explicó el Arq. Mario Carmelo Paz Durán, Gerente General de la institución.

El Gerente General dijo que la Cooperativa ha logrado un importante desarrollo institucional porque aprecia sus recursos humanos y su prioridad es prestar un excelente servicio eléctrico para bien de sus socios y la comunidad en que se desenvuelve.

A comienzos del Siglo XX, Santa Cruz todavía no contaba con un servicio continuo de energía eléctrica. Iniciativas

privadas fueron las primeras en dotar este servicio, primero con alumbrado público y luego con una red básica de conexiones domiciliarias.

En 1962 el Gobierno creó la Empresa Nacional de Electricidad (ENDE), responsable de la generación de electricidad y en algunas ciudades de la distribución. Ese mismo año, un 14 de noviembre se fundó la Cooperativa Rural de Electrificación (CRE Ltda.) para brindar energía eléctrica con calidad y confiabilidad. Tres años después se reconoce la personería jurídica de esta cooperativa, y a fines del mismo año, 1965, obtiene su primera concesión para distribuir electricidad en las provincias Andrés Báñez, Obispo Santistevan, Warnes, Ichilo y Sara. El 1 de noviembre de 1970 CRE comenzó a operar una línea precaria de 620 kilómetros y servir a 10.875 socios cuyo aporte era de 10 dólares por medidor.

Hoy, a sus 50 años, CRE administra y mantiene más de 20.000 kilómetros de líneas, tiene casi 500.000 socios y usuarios en 14 de las 15 provincias cruceñas, equivalentes a dos millones de personas beneficiadas con energía eléctrica. Santa Cruz tiene una cobertura eléctrica del 84%, el más alto del país.

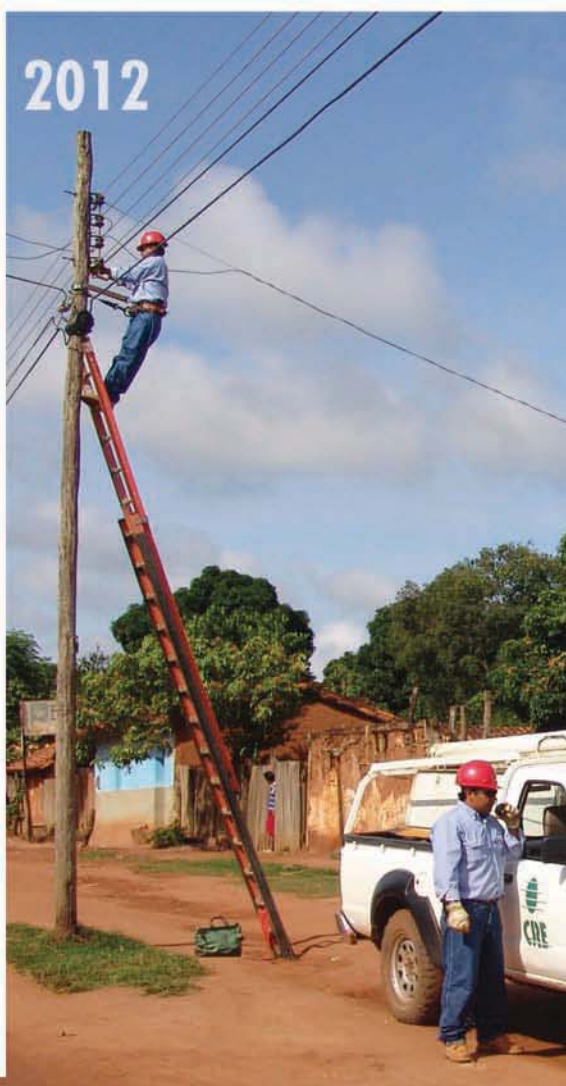
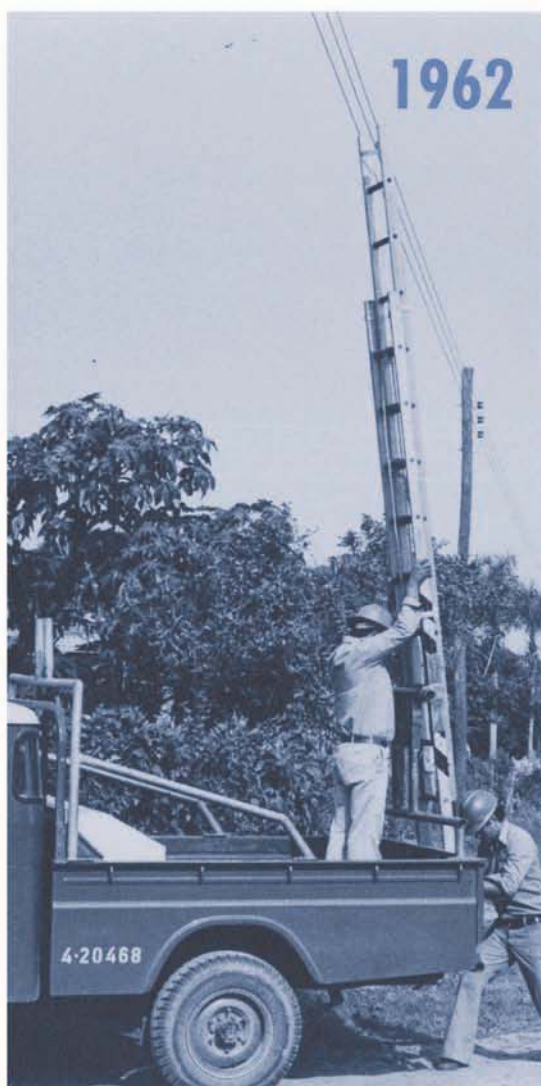
La buena administración permite no sólo eso sino también alcanzar algunos excedentes para ofrecer otros servicios a su comunidad, como las becas de estudio, cursos de capacitación, disponer y mantener carros bomberos, de fumigación, ofrecer salud gratuita a las comunidades, hacer conexiones gratuitas, por que es una cooperativa sin fines de lucro, sostuvo Paz.

Seguramente, si le hubiesen dado la oportunidad, y no limitado su accionar a la sola distribución eléctrica, CRE

habría trabajado muy bien en la generación de energía, tal como lo demuestra con los sistemas aislados que sirven a las áreas rurales (Valles, Cordillera, Las Misiones, Germán Busch, Charagua, Chiquitos y Velasco que representan un poco más del 12% del total de socios).

El éxito del cooperativismo en general está demostrado con la solución de numerosos y variados problemas. Santa Cruz es un buen ejemplo en los campos de los servicios básicos, el ahorro y el crédito, donde el cooperativismo supo responder a las necesidades y expectativas de la población, frente al abandono estatal. Tarea permanente es mejorar la calidad de vida de la población, lo que se ha logrado paulatinamente a lo largo del tiempo, concluyó Carmelo Paz.

Hoy CRE es conocida a nivel internacional y la calidad de su servicio está entre los tres primeros puestos de las principales ciudades latinoamericanas. Lo reconocen innumerables distinciones y certificaciones locales, nacionales e internacionales..



**50 años alumbrando el desarrollo cruceño**

500.000 socios.  
86% de cobertura eléctrica en Santa Cruz.  
54 Municipios atendidos en 14 provincias y  
2 Municipios en Chuquisaca  
34 oficinas de atención al socio.  
22 Programas de Responsabilidad Social.



tarea fácil y éste se dará a través de un proceso evolutivo;

- El Estándar RTRS tiene como consecuencia la mejora continua, a través de la definición de metas e indicadores.

**La RTRS empezó en el año 2011 a certificar a productores, SLC es uno de los primeros en implementar esto. Si tuviese que evaluar el proceso de certificación, ¿qué encontró de positivo y qué recomendaciones tiene para la RTRS y para otros productores eventualmente interesados en seguir el camino de la certificación?**

La ganancia directa es la estructuración de una gestión de los aspectos socioambientales eficiente y la creación de rutinas para adoptar las mejores prácticas para la producción agrícola.

Tenemos un gran desafío por delante que es el de buscar una mayor adhesión de los pequeños y medianos productores en este proceso, a través de la divulgación de los beneficios que la producción responsable de la soya le trae a la propiedad agrícola y el reflejo de esto en los ingresos de ese productor. Por otro lado, los costos del proceso de certificación y mantenimiento de este estándar todavía son elevados para el pequeño y mediano productor rural y ésta es una de las barreras que tendremos que vencer para alcanzar a los grandes productores y fortalecer el estándar RTRS.

**¿Qué perspectiva tiene del mercado? ¿Existe mercado para la soya certificada y cuáles considera que son las oportunidades?**

Como toda nueva certificación, existe un tiempo de maduración para que el mercado y la sociedad en general reconozcan la importancia de un estándar que se retrata a través de un certificado o sello. El reconocimiento por los mayores compradores de la cadena de soya, unido al hecho de la divulgación de que hasta el 2015 Holanda importará solamente soya certificada RTRS, es un excelente índice de que éste es un mercado prometedor con tendencia de crecimiento en mediano plazo.

Las oportunidades están relacionadas con las primas para commodities como forma de compensación a las inversiones y a la adecuación sistémica de la plataforma. También de mejoría de la imagen y reputación para una empresa como la nuestra que posee capital abierto.

Además, siempre habrá mercados premium y éstos serán alcanzados primero por aquellos que estuvieron más preparados y que evidencien una mejor gestión del negocio.

### IMPLEMENTACIÓN EN PRUEBAS DE CAMPO DEL DOCUMENTO DE INTERPRETACIÓN NACIONAL BOLIVIANA DE LOS PRINCIPIOS Y CRITERIOS DE RTRS >

RTRS reconoce las diferentes realidades, regulaciones geográficas y sistemas de producción a nivel mundial, por lo tanto con el fin de asegurar que el Estándar RTRS para la Producción de Soya Responsable considere todas las variaciones existentes de país a país, RTRS promueve el desarrollo de Interpretaciones Nacionales de los Indicadores Internacionales y de las pautas internacionales.

La Interpretación Nacional de Bolivia se llevó a cabo por el Grupo Técnico Nacional compuesto por representantes de los tres estamentos de RTRS: Productores, Comercio, Industria y Finanzas, y Sociedad Civil.

El grupo tuvo su primer encuentro el 5 y 6 de octubre de 2010 en las oficinas de IBNORCA en Santa Cruz de la Sierra (Bolivia), donde analizó el Estándar RTRS.



Actualmente se encuentra en la fase de consulta pública, recibiendo la retroalimentación de los productores.

### ANÁLISIS DEL COSTO-BENEFICIO DE LA RTRS >

Para cumplir con los criterios de la RTRS, los productores en Latinoamérica necesitan hacer significativas inversiones, las cuales incluyen capacitaciones en buenas prácticas agrícolas, reforestación, establecimiento de sistemas de documentación de uso de pesticidas y fertilizantes. Además de los costos de la auditoría y certificación.

Según el estudio elaborado por KPMG, encargado por IDH y en colaboración con IFC, WWF y FMO (Banco de Desarrollo Empresarial), dentro de 3 a 4 años los productores pueden esperar un retorno positivo sobre su inversión. Los principales beneficios para el productor vienen de la obtención de un precio premium, mejores términos para adquirir insumos y facilidades para acceder a financiamiento para sus operaciones. Hay también muchos beneficios relacionados con el aumento de los rendimientos.



En otras palabras, los productores certificados bajo la RTRS son reconocidos y recompensados por sus esfuerzos sociales y ambientales, por los actores que participan en la industria.

Además existen numerosos beneficios que no pueden ser cuantificados, tales como el impacto positivo en el medio ambiente, mejores condiciones laborales, mejores relaciones con las comunidades, acceso a mercados europeos y el efecto de contar con mejores sistemas de documentación y administración.

Los entrevistados en Argentina y Brasil, mencionaron entre las ventajas tener una mejor empresa gracias al contar con una estructura bien documentada y procedimientos, la obtención de un impulso psicológico por recibir la certificación RTRS y las mejores relaciones con los diferentes actores en su cadena.

Algunos productores también creen que estándares como la RTRS se volverán algo usual en el negocio en los próximos 5 a 10 años.

Este es el primer estudio que investiga el escenario de negocios para los productores que cumplan con la RTRS. Las circunstancias del mercado y legislativas pueden cambiar e influenciar este escenario en los próximos años.

Como banco de desarrollo, el objetivo de FMO es apoyar las buenas prácticas agrícolas para alimentar a una población en crecimiento.

### FUNDACIÓN SOLIDARIDAD Y RTRS >

En el mundo, la demanda de soya continúa en ascenso. Las oportunidades de crecimiento son enormes, pero los países productores se enfrentan a numerosos desafíos.

## Solidaridad

Específicamente en Sudamérica la producción de soya se ha ido incrementando en promedio 1,5 millones de hectáreas cada año, parcialmente a costa de los bosques tropicales y sabanas.

Los cultivos de soya generalmente dependen de pesticidas, lo cual da como resultado la degradación de la tierra.

Pero los efectos negativos de la producción de soya se pueden reducir haciendo la cadena de la soya más sostenible.

### SOLIDARIDAD Y SU PARTICIPACIÓN EN LA CREACIÓN DE UN ESTÁNDAR PARA LA PRODUCCIÓN DE SOYA SOSTENIBLE

Solidaridad trabaja para crear cadenas de producción sostenibles a nivel global, para permitir que los productores de países en desarrollo tengan acceso a mejores mercados y preservar el medio ambiente.



El programa de soya de Solidaridad se enfoca en la consecución de una cadena de soya sostenible, en cooperación con los productores, comercializadores y la industria.

En el 2004, Solidaridad fue uno de los fundadores de la Coalición Holandesa de la Soya, además Solidaridad tuvo un papel preponderante en el desarrollo del estándar internacional para la producción responsable de soya RTRS, con el fin de promover la sustentabilidad económica, social y ecológica en la producción. Actualmente Solidaridad es miembro del Comité Ejecutivo de la RTRS.

Luego de la implementación exitosa de las pruebas de campo del estándar RTRS en 4 países (Argentina, Brasil, India y Paraguay), en las que se llegó a más de 8.000 productores, cubriendo más de 220.000 hectáreas, en las cuales más



EN SÓLO **4 MESES**

**+583,000tn**

Hemos transferido hacia Bolivia en lo que va del año

**30,100 VIAJES**

Es el equivalente en viajes de camiones desde y hacia Bolivia.



de 600.000 toneladas de soya fueron producidas, se estableció en el 2009 un estándar final de soya responsable.

El apoyo para la producción de soya responsable cada vez crece más y la primera soya certificada bajo el estándar RTRS fue producida en Brasil en el 2011 y comprada por la industria holandesa.

### SOYPSI

En cooperación con la RTRS y otras organizaciones tales como WWF, RSPO y Bonsucro, Solidaridad inició la Iniciativa de Apoyo a Productores de Soya (SOYPSI por sus iniciales en inglés).

El programa tiene una duración de 4 años (2009-2012) para preparar a 80.000 productores de soya y trabajadores de campo en Argentina, Bolivia, Brasil, Paraguay e India para la certificación.

El personal local de cada país fue responsable del apoyo al productor, ayudándolos a adoptar buenas prácticas sociales y ambientales. Para el éxito de este programa fue necesario apoyar las interpretaciones nacionales del Estándar de la RTRS en todos estos países.

### SOY FAST TRACK FUND

Alrededor del mundo, el cultivo de soya conlleva varios retos con respecto a sus impactos sociales y ambientales.

Los principales retos ambientales son la deforestación, la pérdida de biodiversidad, la contaminación del agua debido a un excesivo y/o incorrecto uso de pesticidas.

Los retos sociales en la producción de soya están relacionados con los derechos laborales, disputas territoriales y la inclusión de pequeños productores.

El Programa Soy Fast Track Fund (SFTF) apunta a disminuir los impactos sociales y ambientales del cultivo de soya. La meta del SFTF es ayudar a los productores a cumplir con los estándares internacionales de producción de soya responsable tales como la RTRS.

SFTF ayudará a ampliar la inversión de los productores, procesadores o compradores para incrementar el volumen de soya responsable en los siguientes años.

El mecanismo se realiza mediante la co-financiación de un máximo de 50% de las inversiones privadas.

Esas inversiones pueden ser costos de certificación, programas de entrenamiento a productores, inversiones en capacitación en buenas prácticas agrícolas o todas aquellas actividades que contribuyan a alcanzar la certificación RTRS.

Los proyectos serán propuestos por los propios actores de la cadena y los primeros proyectos ya están bajo implementación en Brasil y Argentina

Transformar el sector sojero en uno más responsable es una tarea enorme con varios retos. Los dos retos principales son el apoyo a los productores y el desarrollo de mercados.

### 1. Apoyo a productores

La mayoría de los productores latinoamericanos no están familiarizados con la RTRS.

Para entender las brechas entre las prácticas actuales de los productores y las que sugiere el estándar RTRS, se inició una investigación entre los productores en Brasil y Argentina.

### Principales no-cumplimientos de la RTRS de los productores de Brasil y Argentina

#### Ambientales:

- Manejo integrado de plagas
- Control sobre el uso de químicos en la agricultura
- Incumplimiento con el Código de Conservación de Bosques
- Deforestación de la sabana, potenciales áreas de Alto Valor de Conservación
- Manejo de desechos
- Emisiones de gases de efecto invernadero

#### Sociales:

- Procedimientos en salud y seguridad para los trabajadores en pequeños y medianos productores
- Largas jornadas de trabajo en la plantación y el cultivo
- Desconocimiento de las condiciones laborales cuando se subcontratan servicios

### 2. Desarrollo de mercados

Todas las partes involucradas en la producción de soya responsable están convencidas que una expansión de la demanda en Europa, es crucial para que la RTRS sea un éxito en términos de eficiencia de costos. Ambos, la industria y el Gobierno (con leyes y regulaciones) pueden jugar un rol en crear mayor demanda de mercado.

Holanda, Bélgica, Inglaterra y Escandinavia ya se han comprometido a comprar soya certificada.

### 3. Construcción de un sistema

Es importante ayudar a construir un sistema alrededor de los productores de soya. Los productores necesitarán proveedores de servicios que los ayuden a alcanzar el cumplimiento del estándar.

Para crear más incentivos para los productores de soya, IDH (Iniciativa Holandesa para un Comercio Sostenible) se está aliando a bancos locales e internacionales y organizaciones locales de productores. Juntos tratan de brindar acceso preferencial a mejores servicios financieros y de agricultura para los productores que estén en cumplimiento del estándar y se encuentren certificados.

Además IDH apoya activamente el mapeo de las áreas de Alto Valor de Conservación para poder protegerlas legalmente.

### FSP: PROGRAMA DE APOYO AL PRODUCTOR

Solidaridad también ha comenzado un programa de 4 años a nivel global bajo el nombre de FSP: Farmer Support Programme.

FSP es un programa de articulación pública-privada por el período 2012-2015 desarrollado para dar apoyo a 400.000 productores pequeños y 400.000 trabajadores agrícolas en todo el mundo en un área de 700.000 hectáreas bajo manejo sustentable.

FSP aglutina a actores de la cadena de diferentes mesas redondas: soya (RTRS), aceite de palma (RSPO), azúcar (Bonsucro), algodón (BCI) y ganadería (GRBS); quienes han desarrollado diferentes estándares para cada sector.

Las inversiones público-privadas deberán crear suficientes incentivos para impulsar el desarrollo de una agricultura sostenible. El programa FSP busca estimular las inversiones a través de la cadena ofreciendo co-financiamiento substancial.

### PROYECTO: "MAPAS RTRS PARA LA EXPANSIÓN DE SOYA RESPONSABLE" >

Este Proyecto respalda la implementación de la producción de soya responsable, según el estándar RTRS, por medio de la elaboración de mapas operativos para la expansión responsable de soya a través del proceso de múltiples partes interesadas.

Este proyecto está financiado por diferentes organizaciones y agencias: BACP, WWF, IDH y RTRS, y cuenta con el respaldo de numerosos socios.

Existen dos etapas principales y durante la primera etapa el proyecto se centrará en todas las zonas agrícolas actuales y potenciales de Brasil, especialmente en importantes zonas de Alto Valor de Conservación (AVC).

Desde el comienzo del proyecto, en enero de 2012, se ha trabajado para lograr los siguientes objetivos:

#### Objetivo 1:

- A) Crear metodologías y recomendaciones para mapas a gran escala.
- B) Crear recomendaciones para la evaluación AVC a nivel de sitio del Mapeo & Sistema RTRS.

#### Objetivo 2:

Elaborar mapas a gran escala de Brasil para la expansión responsable de la producción de soya para su aprobación por parte de la RTRS, recomendaciones para la evaluación AVC a nivel de sitio y la definición de prácticas respetuosas con la biodiversidad.

Con el fin de alcanzar todos los objetivos del proyecto, en febrero de 2012 se contrató a un Gerente de Proyecto y en marzo de 2012 se formó el Grupo de Trabajo Técnico y el Grupo Asesor.

La primera reunión del Grupo de Trabajo Técnico (GTT) se llevó a cabo en San Pablo, Brasil, el 9 de mayo de 2012.

Todos los participantes del GTT estuvieron presentes (un total de 16 participantes, incluidos el coordinador del proyecto, un integrante de la RTRS y 2 asistentes consultores). Luego de la presentación de la reunión, el GTT celebró una sesión debate cuyo moderador fue el gerente de proyecto. Se

***¡La corrupción  
se corta!***



hazlo tú denunciando  
cualquier acto deshonesto  
que veas llamando a la

**Línea Gratuita**

**800 10 0005**

**Aduana Nacional**

Porque Bolivia Importa... ¡y Exporta!



plantearon dos temas:

1. Cómo integrar la expansión de soya (y el desarrollo económico) con la conservación de los bosques y la biodiversidad en Brasil con la ayuda de mapas a gran escala y AVC
2. Material y métodos: ¿Qué se puede lograr en el contexto de la RTRS y Brasil?

Seguidamente, tuvo lugar una sesión técnica para definir y aprobar una primera guía para el desarrollo de la metodología para mapas a gran escala y para el sistema de mapeo y evaluación de las zonas AVC de la RTRS. Por consiguiente, los consultores y los miembros del Comité emitieron un documento que también fue aprobado por consenso. Este documento se encuentra aún abierto para que el Grupo Asesor lo revise y emita sus comentarios.

Durante la última sesión del día, el GTT definió y aprobó un plan de trabajo y un cronograma más preciso para los meses venideros del proyecto.

### IFC-Banco Mundial promueve el Manejo Responsable de Soya >

La Corporación Financiera Internacional (IFC) – miembro del Grupo Banco Mundial, es miembro de la Mesa Redonda de Soya Responsable (RTRS) desde 2008 cuando la organización fue oficialmente fundada. El interés de IFC en el sector responde a su potencial en cuanto a creación de empleos y generación de ingresos, el cual ha llevado a IFC a proveer financiamientos importantes particularmente en Argentina, Brasil y Paraguay, a grandes empresas agrícolas y comercializadoras que han sembrado, procesado o comercializado soya.

IFC está al tanto de los potenciales problemas que está causando el aumento de la demanda de soya, en relación a los cambios de uso de la tierra y la consecuente deforestación y pérdida de biodiversidad y es por esta razón que se une a RTRS con el fin de apoyar el establecimiento de una norma que regule este y otros temas. IFC ha contribuido a la creación del Estándar RTRS que finalizó en junio de 2010; con las primeras certificaciones producidas en junio de 2011. Hasta la fecha 15 productores y/o asociaciones de productores han certificado más de 450.000 Toneladas en Brasil, Argentina, Paraguay e India.



El principal apoyo de IFC para el sector se produce a través del Programa de Biodiversidad y Productos de Agronegocios (BACP), el cual que tiene el propósito de promover la adopción de prácticas amigables con la biodiversidad en sistemas de producción agrícola tales como el de soya, aceite de palma y cacao. Más detalles de este programa se pueden encontrar en [www.ifc.org/bacp](http://www.ifc.org/bacp)

Un reciente proyecto BACP se está llevando a cabo en el sur del Brasil, donde la ONG Solidaridad, IFC y sus socios están implementado un proyecto de 3-4 años de duración que tiene el objetivo de dar apoyo a un grupo de 400 productores a implementar de forma gradual la certificación RTRS en una área de siembra de aproximadamente 6.000 hectáreas. Estos productores tienden a ser de menor tamaño en el sur de Brasil y uno de los propósitos del proyecto es desarrollar herramientas adecuadas (por ejemplo, herramientas de autoevaluación) que puedan ser utilizadas por otros grupos de pequeños agricultores en el futuro interesados en mejorar las prácticas de manejo agrícola responsable.

Otro proyecto recientemente financiado por IFC dentro del marco del programa BACP es el de apoyo a la RTRS en el desarrollo de una metodología para el mapeo de Altos Valores de Conservación, el cual incluye el testeo de la misma en Brasil con la idea de que esta metodología pueda ser aplicada en otros países productores.

IFC también está colaborando con el IDH (Iniciativa Holandesa de Comercio Sostenible) y otros socios para llevar a cabo dos consultorías. La primera consultoría tiene el fin de identificar las brechas entre la situación actual de los productores y la propuesta por el Estándar RTRS (análisis de diferencias). Por su lado, el segundo estudio pretende analizar el beneficio para el negocio ('business case') de productores ante la aplicación del estándar. Ambos informes están disponibles en la siguiente dirección:

[http://www1.ifc.org/wps/wcm/connect/Topics\\_Ext\\_Content/IFC\\_External\\_Corporate\\_Site/IFC+Sustainability+Sustainable+Business+Advisory+Services/Environmental%2C+Social%2C+and+Trade+Standards/](http://www1.ifc.org/wps/wcm/connect/Topics_Ext_Content/IFC_External_Corporate_Site/IFC+Sustainability+Sustainable+Business+Advisory+Services/Environmental%2C+Social%2C+and+Trade+Standards/)

Este segundo estudio concluye que con una combinación de premios iniciales por certificación, y descuentos en insumos y financieros, la adopción del estándar trae beneficios para el negocio de los productores. El estudio no

identificó mejoras inmediatas en la productividad en el contexto de Brasil y Argentina, y esto no se esperaba dado el nivel de tecnología empleada por los agricultores en ambos países. En los países rezagados en productividad (como Bolivia e India), la adopción del estándar, junto con las buenas prácticas agrícolas, podría resultar en un beneficio para el negocio de los productores en la medida que la productividad aumenta y afecta positivamente el flujo de beneficios económicos para el productor.

Finalmente en el 2010, IFC inicia el Proyecto Soya Bolivia con una duración de al menos 3 años, el cual tiene el objetivo de promover en pequeños productores la adopción de mejores prácticas agrícolas, sociales y ambientales con el fin de implementar sistemas de producción de avanzada que generen aumentos sostenibles de productividad que al mismo tiempo sean responsables social y ambientalmente (siguiendo los principios de estándar RTRS).

IFC reconoce el gran papel que juega el sector soya en el suministro global de proteínas y ve iniciativas tales como las de RTRS como herramientas de transformación del mercado potencial que contribuirán a asegurar que el crecimiento del sector se lleve a cabo de manera responsable.

A medida que IFC continua invirtiendo en el sector va a buscar maneras de apoyar a sus clientes en la adopción de prácticas responsables en sus cadenas de suministro.

### Acerca de IFC

IFC, miembro del Grupo del Banco Mundial, es la mayor institución global de desarrollo dedicada al sector privado en economías emergentes.

IFC promueve el crecimiento económico sostenible en los países en desarrollo mediante el apoyo al desarrollo del sector privado, la movilización de capital para la empresa privada y la prestación de servicios de asesoría y mitigación de riesgos a empresas y gobiernos.

En el año fiscal 2011, en medio de la incertidumbre económica mundial, IFC ayuda a sus clientes a crear puestos de trabajo, fortalecer el desempeño ambiental y contribuir a sus comunidades – alcanzando las inversiones un máximo histórico de casi USD19 mil millones. Para más información, visite [www.ifc.org](http://www.ifc.org)

**agenal Yutronic**  
Despachantes de Aduana  
ASESORES EN COMERCIO EXTERIOR, LOGISTICA Y GESTION ADUANERA

**Servicios**

- ▶ Intermediarios Aduaneros
- ▶ Asesores en Comercio Exterior
- ▶ Asesores Técnicos-legales
- ▶ Auditorías Aduaneras

**Ventajas**

- ▶ Ahorro de costos y eliminación de sobrecostos
- ▶ Optimización en pago de tributos
- ▶ Racionalización de las operaciones: Importación, exportación y zonas francas

Respaldada con  
la certificación  
de calidad ISO  
9001-2008

[www.agenalyutronic.com](http://www.agenalyutronic.com)

**Contáctenos:**  
 Cochabamba: Calle Ecuador N° 119 Teléfono (591-4) 4522375 - 4118456  
 Potosí: Calle San Alberto s/n esq. Avda. Villazón Teléfono / Fax (591-2) 6230859  
 Santa Cruz: Barrio Equipetrol Norte, Calle H Oeste esq. Salvador, Condominio Leticia, Dpto. 201 Teléfono (591-3) 3444630/31



Si tenés  
**COTAS Cable, ahora  
podés acceder a internet  
ya!**

Suscribite YA!  
y recibís 3 meses  
**GRATIS**  
contratando el servicio por 1 año.

Pedí tu **Kit Autoinstalable para Cable Módem** y conectáte YA a Internet Banda Ancha. Porque ahora, si tenés Cotas Cable, **podés acceder a internet inmediatamente y sin costo de instalación.**

Mayor información al  
**800 12 8000**  
LÍNEA GRATUITA

**COTAS<sup>TM</sup>net**  
Banda Ancha **ya!**

[www.bandaanchoa.cotas.net](http://www.bandaanchoa.cotas.net)

\*Promoción válida desde el 1 de junio al 31 de julio o hasta agotar stock.

# *READY MIX está a la vanguardia con mayor resistencia y rapidez*



READY MIX tiene una respuesta para cada necesidad:

- Hormigón para vigas, columnas, muros y losas.
- Hormigón para estructuras post y pretensadas.
- Hormigón bombeado.
- Hormigón para pavimento rígido.
- Hormigón autocompactante.
- Hormigón texturizado.
- Relleno fluido.



SEGURIDAD Y CONFIANZA  
DEL MEJOR HORMIGÓN